



Dekret

Decreto

der Landesdirektorin
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale
del Direttore provinciale

Nr.

N.

20886/2020

16.1 Amt für Bildungsordnung - Ufficio Ordinamento scolastico

Betreff:

Dekret der Landesschuldirektorin Nr.
15799/2020 (Bestimmungen für das
Schuljahr 2020/2021) - Änderungen für die
Oberschulen

Oggetto:

Decreto della direttrice provinciale scuole n.
15799/2020 (Disposizioni per l'anno
scolastico 2020/2021) - modifiche per le
scuole secondarie di secondo grado

Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. August 2020, Nr. 9, legt fest, dass im Schuljahr 2020/2021 der Unterricht an den Schulen staatlicher Art sowohl in Präsenz als auch in unterschiedlichen Formen des Lernens erteilt wird, zu denen auch das selbstorganisierte Lernen zählt; die geltenden Mindestjahresstundenkontingente der verpflichtenden Unterrichtszeit bleiben unverändert.

Artikel 20 Absatz 2 des genannten Landesgesetzes Nr. 9/2020 legt in diesem Zusammenhang Folgendes fest: „Der zuständige Landesschuldirektor oder die zuständige Landesschuldirektorin definiert für die Zwecke laut Absatz 1: a) in welchen unterschiedlichen Formen des Lernens der Unterricht erteilt wird, b) für die jeweiligen Schulstufen, das Ausmaß sowie die Verteilung des Unterrichts in Präsenz auf Vormittage und Nachmittage, c) die notwendigen Vorgaben für die Schulen, um das Infektionsrisiko aufgrund von COVID-19 einzudämmen.“

In Umsetzung dieser Bestimmungen hat die Landesschuldirektorin für die deutschsprachigen Schulen das Dekret Nr. 15799/2020 erlassen, welches in der Anlage B Bestimmungen für die Oberschulen enthält.

Aufgrund der aktuellen epidemiologischen Lage wurden mit der kürzlich erlassenen Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 49/2020 vom 25.10.2020 weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 erlassen. Punkt 31 der genannten Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 49/2020 legt u.a. fest, dass es in den Schulen der Oberstufe einen Wechsel aus Unterricht in Präsenz und aus Fernunterricht gibt, wobei bis zu maximal 50 % der Schüler*innen den Unterricht in Präsenz an der jeweiligen Schule absolvieren.

Es ist daher erforderlich, die Bestimmungen laut Anlage B des zitierten Dekrets der Landesschuldirektorin Nr. 15799/2020 entsprechend abzuändern.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

die Direktorin der Landesdirektion

L'articolo 20, comma 1, della legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, dispone che nell'anno scolastico 2020/2021 l'insegnamento nelle scuole a carattere statale è impartito sia in presenza che sotto diverse forme di apprendimento, tra cui l'apprendimento auto-organizzato, fermo restando che il vigente monte ore annuale minimo dell'orario di insegnamento obbligatorio resta invariato.

A tal proposito, il comma 2 dell'articolo 20 della citata legge provinciale n. 9/2020 stabilisce quanto segue: *“Ai fini di cui al comma 1 il direttore o la direttrice della direzione provinciale scuole competente definisce: a) in quali diverse forme di apprendimento venga impartito l'insegnamento; b) per i rispettivi gradi di scuola, l'ammontare nonché la distribuzione della forma di insegnamento in presenza tra mattina e pomeriggio; c) le indicazioni necessarie alle scuole al fine di contenere il rischio di infezione a causa di COVID-19.”*

In attuazione di tali disposizioni la direttrice provinciale scuola ha emanato, per le scuole in lingua tedesca, il decreto n. 15799/2020 il quale contiene, all'allegato B, delle disposizioni per le scuole secondarie di secondo grado.

A causa dell'attuale situazione epidemiologica, sono state adottate, con ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 49/2020 del 25 ottobre 2020, ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019. Il punto 31 della citata ordinanza n. 49/2020 prevede, tra l'altro, che nelle scuole del secondo ciclo di istruzione l'insegnamento in presenza e la didattica a distanza si alternano; fino al massimo del 50% del numero di studenti frequenta la didattica in presenza presso la rispettiva scuola.

È pertanto necessario modificare le disposizioni di cui all'allegato B del suddetto decreto della direttrice provinciale scuole n. 15799/2020.

Ciò premesso,

la direttrice della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca

decreta:

deutschsprachige Grund-, Mittel- und
Oberschulen:

1. Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d) der Anlage B des Dekretes der Direktorin der Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen Nr. 15799/2020 ist wie folgt ersetzt: „d) an den deutschsprachigen Oberschulen gibt es einen Wechsel aus Unterricht in Präsenz und aus Fernunterricht, wobei bis zu maximal 50% der Schüler*innen den Unterricht in Präsenz an der jeweiligen Schule absolvieren.“

2. Die Bestimmungen laut Punkt 1 finden auch auf die Erwachsenenurse der deutschsprachigen Abendoberschule Anwendung.

Die Direktorin der Landesdirektion
deutschsprachige Grund-, Mittel- und
Oberschulen

1. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 1 dell'allegato B del decreto della direttrice della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca n. 15799/2020 è così sostituita: “d) nelle scuole secondarie di secondo grado in lingua tedesca l'insegnamento in presenza e la didattica a distanza si alternano: fino al massimo del 50% del numero di studenti frequenta la didattica in presenza presso la rispettiva scuola.”

2. Le disposizioni di cui al punto 1 trovano applicazione anche ai corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado in lingua tedesca.

La direttrice della Direzione provinciale Scuole
primarie e secondarie di primo e secondo
grado in lingua tedesca

Sigrun Falkensteiner



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Landesdirektorin La Direttrice provinciale	FALKENSTEINER SIGRUN	28/10/2020
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	LORO JIMMY	28/10/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	29/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Sigrun Falkensteiner
codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 17476915
data scadenza certificato: 21/02/2023 00.00.00

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 18404245
data scadenza certificato: 20/05/2023 00.00.00

Am 29/10/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 3
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Jimmy Loro
codice fiscale: TINIT-LROJMY80M03A952C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 6584523
data scadenza certificato: 03/01/2021 00.00.00

Copia prodotta in data 29/10/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma